The Glassco Translation Residency in Tadoussac

JUNE 17 TO 28, 2026
DU 17 AU 28 JUIN 2026

La Résidence de traduction Glassco à Tadoussac

The Glassco Translation Residency in Tadoussac, established in 1998 by William (Bill) Glassco, is made possible through our partnership with the Cole Foundation's Intercultural Conversations Program, the dedication of Residency Producer Briony Glassco, and the support of donations made in the memory of great Canadian theatre artist, Bill Glassco.

La Résidence de traduction Glassco à Tadoussac, consacrée à la traduction et l'adaptation d'œuvres dramatiques, a été établie en 1998 par William (Bill) Glassco. Cette résidence se tient en partenariat avec le programme Conversations interculturelles de la Fondation Cole, ainsi qu'avec Briony Glassco, realisatrice de la residence, et grâce aux dons faits en mémoire du grand artiste de théâtre canadien, Bill Glassco.

Fondation Cole Foundation

Canada Council for the Arts | Conseil des Arts du Canada

CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec

Conseil des arts de Montréal

Friends and Family of Bill Glassco

PWM
Playwrights' Workshop Montréal

7250 Clark Street, Suite 103 | Montréal, QC H2R 2Y3 | (514) 843-3685
info@playwrights.ca | www.playwrights.ca

CÉLESTE GODIN
FRENCH-TO-ENGLISH TRANSLATOR, *LA MACHINE À CONS*

« La résidence de traduction Glassco m'a donné une occasion privilégiée de pouvoir aller dans une bulle pour travailler. Plutôt un château au bord de la baie de Tadoussac où les baleines disent bonjour le matin et l'air est frais.
Mais le plus grand cadeau que cette résidence m'a offert c'était d'avoir accès à Annick Lefebvre, autrice de La Machine à cons, au long de mon séjour, et pouvoir la tanner avec mes questions incessantes, ainsi que la présence de notre Dramaturge, Maureen Labonté, avec qui on a pu passer beaucoup de temps à se concentrer sur les détails et les mots de la traduction d'un texte qui mérite toute la précision qu'on peut lui accorder.
Et les baleines. Ça aussi c'est important! »

ANNICK LEFEBVRE
PLAYWRIGHT, *LA MACHINE À CONS*

« La résidence de traduction Glassco de Tadoussac à laquelle j'ai eu le privilège de participer en 2026 en est une d'exception. Très rares sont les occasions, pour le milieu théâtral, de favoriser un réel maillage entre des auteur.ices et traducteur.ices anglophones et francophones pratiquant pourtant le même art, au même moment et sur un même territoire. Comme autrice, j'y ai mieux compris – et de l'intérieur – les enjeux inhérents aux mille complexités de la traduction théâtrale, ce qui, chemin faisant, m'a permis de jeter un regard différent sur ce métier si précieux à ma découvrabilité d'autrice et à mon ouverture à de potentiels nouveaux publics. »

"I was thrilled when I got the invitation to be co-host and translation dramaturg for the 2026 Glassco Translation Residency. I had attended a number of times as a translator/participant and I was absolutely delighted to be returning.

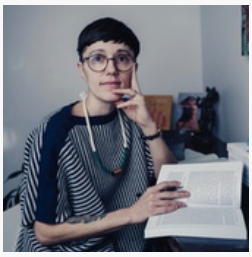
Located where the Saguenay River flows into the St. Lawrence, the Residency is a stunningly beautiful retreat that allows participants to focus on their work far from the hustle and bustle of their everyday lives. We live in very hectic times! Ten days of peace and quiet in magnificent surroundings and in a gracious, warm and welcoming home overlooking Tadoussac Bay is a gift and an inspiration!

True to Bill Glassco's vision, the Residency offers participants time to work, to think, to slow down, to go for long walks, to watch for whales and, most importantly, to meet and exchange with other theatre artists, translators and playwrights from across Canada and elsewhere in the world.

There is no doubt in my mind that the Residency worked its magic again this year!"

-Maureen Labonté, 2026 Glassco Translation Residency Host

LEFT TO RIGHT: SANITA FEJZIC, SYLVIE NICOLAS, AKI MATSUSHITA



SANITA FEJZIC
PLAYWRIGHT,
A BLISSFUL STATE OF SURRENDER

“The Glassco Translation Residency in Tadoussac was the perfect setting for collaboration, inspiration, and, of course, translation. I had the privilege of working one-on-one with the talented translator Sylvie Nicolas in an ideal environment for deep creative exchange. The dramaturgical support we received has propelled the next phase of the work, which is now underway.
I am deeply grateful to Playwrights’ Workshop Montréal for this unique and vital opportunity within Canada’s theatre ecology. In a bilingual country, this is the only residency dedicated to giving anglophone playwrights the opportunity to bring their plays to life in French.”

SYLVIE NICOLAS
ENGLISH-TO-FRENCH TRANSLATOR,
A BLISSFUL STATE OF SURRENDER

« Vivre la résidence de traduction Glassco a été pour moi une occasion unique de faire progresser la réflexion et le travail autour de l’œuvre à traduire, et de le faire dans un lieu qui porte la mémoire de ceux et celles qui nous ont précédés. La maison Fletcher de Tadoussac est un espace vibrant et inspirant. Il est à la fois lieu de création-traduction, paysage, mémoire et filiation : un territoire qui laisse des traces durables. Merci pour ce temps riche de cœur et d’esprit. »

BACK LEFT TO RIGHT: SYLVIE NICOLAS, MAUREEN LABONTÉ, CÉLESTE GODIN, ANNICK LEFEBVRE
FRONT LEFT TO RIGHT: STÉPHANIE LABBÉ, JOHANNA NUTTER, SANITA FEJZIC

STÉPHANIE LABBÉ PLAYWRIGHT, *APRÈS T'AVOIR BORDÉ TENDREMENT, JE MEURS*

« La résidence Glassco est une expérience inoubliable qui marque le cœur et l'esprit.
La maison, ancrée face au fleuve, ouverte sur l'immensité, est en soi exceptionnelle.
Chaque pièce de la maison Fletcher raconte une histoire différente, comme une multitude de petits musées de poche, invitant notre imaginaire à inventer des possibles, tantôt joyeux, tantôt mélancoliques, mais jamais ennuyeux. Écrire et traduire du théâtre dans une atmosphère aussi magique nous rappelle à quel point nous exerçons un métier merveilleux. Quelquefois, c'est bon de s'en souvenir…
Durant ce séjour, j'ai été entourée de sept femmes, sept créatrices brillantes aux parcours multiples. Avec elles, j'ai appris, j'ai écrit, j'ai compris plein de choses et, je crois que j'ai aussi un peu grandi.
Merci à Playwrights' Workshop Montréal pour cette formidable opportunité. »

JOHANNA NUTTER FRENCH-TO-ENGLISH TRANSLATOR, *APRÈS T'AVOIR BORDÉ TENDREMENT, JE MEURS*

"Returning to Tadoussac was profound. That first morning, I woke at dawn and walked through the little woods to the bay, hearing the fin whale before I saw its rounded hook roll into the water. Later, I thought about how a playwright places words on the page to signal what moves beneath them: the bulk of who we are. The Residency gave me time, space, and creative connection to dive beneath the surface of my translation and know Stéphanie Labbé more deeply, so her beautiful play could make a cultural shift intact."

PWM

Playwrights' Workshop Montréal

7250 Clark Street, Suite 103 | Montréal, QC H2R 2Y3 | (514) 843-3685
info@playwrights.ca | www.playwrights.ca

Fondation Cole Foundation
Canada Council for the Arts | Conseil des Arts du Canada
CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec
Conseil des arts de Montréal

Friends and Family of Bill Glassco